

LANKIDETZA-HITZARMENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BEAZ S.A.U. FORU SOZINETATE PUBLIKOAREN ARTEKOA, B ACCELERATOR TOWER, BAT NAZIOARTEKO EKINTZAILETZA ZENTROAREN KUDEAKETA ETA FUNTZIONAMENDURAKO BEHARREZKOAK DIREN JARDUERAK EGITEKO.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA SOCIEDAD PÚBLICA FORAL BEAZ S.A.U. PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ACTUACIONES NECESARIAS PARA LA GESTIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO INTERNACIONAL DE EMPRENDIMIENTO B ACCELERATOR TOWER, BAT.

### BILDU DIRENAK

### SE REUNEN

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko arearen ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenik erabiliz.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de de 2023.

Bestetik, Olatz Goitia Urquiaga andrea, Beaz, SAUren izenean eta hura ordezkatzuz (IFK: A48229058), zuzendari nagusia gisa, eta 2242 zenbakiko eskrituraren bidez, 2019eko irailaren 25an Juan Benguria Cortabitarte, Bilboko notarioaren aurrean egiletsitako ahalordeak baliatuz.

De otra parte, Olatz Goitia Urquiaga, en nombre y representación de Beaz, S.A.U., CIF A48229058, en su calidad de directora general y en virtud de poderes otorgados mediante escritura número 2242 de 25 de septiembre de 2019 ante el notario de Bilbao Juan Benguria Cortabitarte.

Alderdiek hitzarmen hau egiteko behar den gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, eta, bakoitzak dituen eskumenen arabera jardunez, honako hau

Las partes, se reconocen la capacidad jurídica necesaria para otorgar el presente convenio y, actuando en virtud de las competencias que cada una ostenta, de común acuerdo,

### ADIERAZTEN DUTE

### EXPONEN:

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bitartez, besteak beste, eraldaketa-prozesu bat sustatu nahi du, Bizkaiak lurralde berritzaile, talentu, erakargarri, konektatu eta orekatu gisa duen posizionamendua indartzeko eta biharko Bizkaiak kalitatezko enplegua sortzeko eta mantentzeko duen gaitasun handiari eutsi diezaion eta Europako abangoardia ekonomiko eta sozialari eutsi diezaion.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Promoción Económica, tiene entre sus competencias promover un proceso de transformación con el objetivo de fortalecer el posicionamiento de Bizkaia como territorio innovador, con talento, atractivo, conectado y equilibrado y garantizar que la Bizkaia de mañana mantenga como seña de identidad su alta capacidad de crear y mantener empleo de calidad y que se mantenga a la vanguardia económica y social de Europa.

Horretarako, egitura organikoa arautzen duen abenduaren 17ko Bizkaiko 207/2019 Foru Dekretuaren arabera, Ekonomia Sustatzeko Sailaren helburuak dira, besteak beste, Bizkaian ekintzailtza-sistema aurreratu bat sortzea, mundura zabalik dagoen ekosistema bat, nazioarteko sistema aurreratuenen bikaintasun-mailekin lan egingo duena.

Bizkaiko ekintzailtza-ekosistema dinamizatzeko, korporazioei, startupeei, inbertitzaileei eta ekosistemako gainerako eragileei balio erantsiko zerbitzuak emateko eta nazioarteko sustapena bultzatzeko prozesu horren ondorioz, BAT, B Accelerator Tower izeneko ekintzailtza-zentroa ireki zen 2022ko irailean. Zentro hori Europa hegoaldean ekintzailtza-aren arloan erreferentzia-gune izateko eta Bizkaia maila globalean lurralde berritzaile bihurtzeko asmoz sortu zen, gure ekintzailtza-sistemak Bizkaiko startup eta proiektu ekintzaileak nazioarteko konexio-elementu gisa joka dezan punta-puntako nazioarteko ekosistemekin.

Bestalde, Beaz, SAU foru-sozietate publikoa da, Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailari atxikia, eta haren xedea da enpresen lehiakortasuna sustatzeko, garatzeko eta sustatzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak egitea, kalitatezko lanpostuak sortu eta mantentzeko, eta, oro har, Bizkaia lurralde berritzaile, sortzaile, dinamiko eta ekintzailea bihurtzeko, non lehiakortasuna eta gizarte-kohesioa izango diren Bizkaiko gizartearen egungo eta etorkizuneko ongizatearen berme.

Bere eginkizunak betez Beaz SAUk honako hauek sustatzen ditu: ekintzailtza-aren garapena, enpresa-proiektuen inkubazioa, hazkundea eta sendotzea, eta Bizkaiko enpresa-ehunaren lehiakortasuna hobetzea, berrikuntza eta

Para ello, tal y como resulta del Decreto Foral de Bizkaia 207/2019, de 17 de diciembre que regula su estructura orgánica, el Departamento de Promoción Económica centra sus objetivos, entre otros, en la creación de un nuevo sistema de emprendimiento avanzado en Bizkaia, un ecosistema abierto al mundo que trabajará con los niveles de excelencia de los sistemas internacionales más avanzados.

Como resultado de este proceso de impulso a la dinamización del ecosistema de emprendimiento de Bizkaia y prestación de servicios de valor añadido a corporaciones, startups, inversores y demás agentes del ecosistema y su promoción internacional, en septiembre de 2022 tiene lugar la apertura del centro de emprendimiento conocido como BAT, B Accelerator Tower que nace con vocación de constituirse en polo de referencia en emprendimiento en el sur de Europa y hacer de Bizkaia un territorio innovador a nivel global de forma que nuestro sistema de emprendimiento actúe como un elemento de conexión internacional de las startups y proyectos emprendedores de Bizkaia con los ecosistemas internacionales más punteros.

Por su parte Beaz, SAU es una sociedad pública foral, adscrita al Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, cuyo objeto social consiste en la realización de todas aquellas actividades necesarias para la promoción, desarrollo y fomento de la competitividad de las empresas, para la creación y mantenimiento de puestos de trabajo de calidad y, en general, para hacer de Bizkaia un territorio innovador, creativo, dinámico y emprendedor, en el que la competitividad y la cohesión social constituyan la garantía del bienestar presente y futuro de la sociedad de Bizkaia.

En ejercicio de sus funciones, Beaz SAU promueve el desarrollo del emprendimiento, la incubación, el crecimiento y la consolidación de proyectos empresariales y la mejora de la competitividad del tejido empresarial de Bizkaia

nazioartekotzearen bidez, bai eta Bizkaira enpresak eta inbertsioa erakartzea ere, estrategia hori indartzeko eta lurraldeko enpresa-ekosistema hobetzen laguntzeko.

Hitzarmen honen xede den gaiaren gaineko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17.2 artikulua eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 36.1.d) artikulua xedatzen dutenaren arabera. Izan ere, artikulua horietan xedatzen denez, probintzietako diputazioen edo pareko erakundeen eskumena da garapen ekonomiko eta soziala sustatzeko lankidetzak, betiere Herri Administrazioek arlo horretan dituzten eskumenekin bat etorritik. Beaz, SAUren kasuan, bere helburu soziala hitzarmen hau egiteko duen eskumenaren oinarria da. Hitzarmen hori interes orokorreko helburu komun bat asetzerantz bideratuta dago, hala nola Bizkaia ekintzaitzaren arloko nazioarteko erreferente bihurtzea.

Beren eskumenak erabiliz, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Beaz, SAUk lankidetzak hitzarmena egin zuten Nazioarteko Ekintzaitzaren Zentroaren zerbitzuak emateko kontratuaren lizitazioa kudeatzeko. Gaur egun, BAT B Accelerator Tower deitzen zaio zentro horri. Hitzarmen honen indarraldia amaituta, eta proiektuaren 1. fasea bukatutzat emanda, Azpiegiturak SAMPEk 6., 7., 8. eta 9. solairuak eta Bizkaia Dorreko terraza Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Beazen eskura jarrita, ikusi da beharrezkoa dela dagoen lankidetzari eustea eta BAT proiektua garatzeko fase berri bati elkarrekin ekitea.

Onartzea proposatzen den hitzarmena administrazio-izaerako hitzarmen bat da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2 artikuluan jasoa. Izan ere, ondorio juridikoak dituen akordio bat da Bizkaiko Foru Aldundiaren

a través de la innovación y la internacionalización, así como la atracción de empresas e inversión a Bizkaia para reforzar esta estrategia y contribuir a mejorar el ecosistema empresarial del Territorio.

La competencia sobre la materia objeto de este convenio corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia en virtud de lo dispuesto en el artículo 17.2 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento del Territorio Histórico de Bizkaia en relación con el artículo 36.1.d) de la Ley 7/ 1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de Régimen Local que disponen que es competencia propia de las diputaciones provinciales o entidades equivalentes la cooperación en el fomento del desarrollo económico y social, de acuerdo con las competencias de las Administraciones Públicas en este ámbito. En el caso de Beaz, SAU su objeto social fundamenta su competencia para la celebración de este convenio dirigido a la satisfacción de un fin común de interés general como es hacer de Bizkaia un referente internacional en materia de emprendimiento.

En septiembre de 2019, en ejercicio de sus respectivas competencias, la Diputación Foral de Bizkaia y Beaz, SAU celebraron un convenio de colaboración para gestionar la licitación del contrato de concesión de servicios del Centro Internacional de Emprendimiento, actualmente conocido como BAT, B Accelerator Tower. Finalizada la vigencia de este convenio y dada por terminada la Fase 1 del proyecto con la entrega y puesta a disposición de Diputación Foral de Bizkaia y de Beaz de las plantas 6ª, 7ª, 8ª y 9ª y la terraza de la Torre Bizkaia por parte de Azpiegiturak SAMP, se ha constatado la necesidad de mantener la colaboración existente y abordar de manera conjunta una nueva fase en el desarrollo del proyecto BAT.

El convenio cuya aprobación se propone es un convenio de naturaleza administrativa recogido en el artículo 47.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público al tratarse de un acuerdo con efectos jurídicos entre la Diputación Foral de Bizkaia y una

eta foru-sozietate publiko baten artekoa, bere eskumenen esparruan, eta interes orokorreko helburu komun bat lortzeko, hala nola Bizkaian ekintzaitza-ekosistema dinamizatzea bultzatzea, B Accelerator Tower-en bidez. Enpresa berritzaileak sortuz bizkortze-prozesuei ekiteko eta toki- eta nazioarte-mailan sortzen diren aukerak aprobetxatzeko sortu zen hitzarmen hori. Además, BAT responde a la necesidad de mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, tal y como exige el artículo 48.3 de la citada Ley 40/2015.

Horretarako, lankidetzari, eraginkortasun handienari eta ekonomiari buruzko irizpideei jarraikiz, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan eta horrekin bat datozen gainerako aginduetan eta aplikatu beharreko araudian Administrazio Publikoentzat ezarritako ahalmenak erabiliz, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Beaz, SAU foru-sozietate publikoak hitzarmen hau formalizatzen dute B Accelerator Tower, BAT kudeaketa eta funtzionamendurako beharrezkoak diren jarduerak egiteko, honako hauen arabera:

## KLAUSULAK

### Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren (IFZ: P4800000D) eta Beaz, SAU foru-sozietate publikoaren (IFZ: A48229058) arteko lankidetzeta-esparru orokorra arautzea, B Accelerator Tower, BAT nazioarteko ekintzaitza-zentroaren kudeaketa- eta funtzionamendu-jarduerak egiteko.

sociedad pública foral, en el ámbito de sus competencias y para la consecución de un fin común de interés general como es impulsar la dinamización del ecosistema de emprendimiento en Bizkaia a través de B Accelerator Tower ideado para potenciar el desarrollo de los servicios necesarios para acometer procesos de aceleración y aprovechar las oportunidades que surjan a nivel local e internacional mediante la creación de empresas innovadoras. Además, BAT responde a la necesidad de mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, tal y como exige el artículo 48.3 de la citada Ley 40/2015.

A tal efecto, atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía y, haciendo uso de las facultades que para las Administraciones Públicas resulta del artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, la Diputación Foral de Bizkaia y la sociedad pública foral Beaz, SAU proceden a formalizar este convenio para realización de las actuaciones necesarias para la gestión y funcionamiento de B Accelerator Tower, BAT, con arreglo a las siguientes:

## CLAUSULAS

### Primera.- Objeto del convenio

El objeto de este convenio es regular el marco general de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia, con NIF P4800000D, y la sociedad pública foral Beaz, SAU, con NIF A48229058, para la realización de las actuaciones de gestión y funcionamiento del centro internacional de emprendimiento B Accelerator Tower, BAT.

## Bigarrena.- BAT, B Accelerator Tower

2022ko irailean abian jarri zenetik, BAT funtsezko elementua izan da Bilbok eta Bizkaia nazioarteko erreferentziazko ekintzailtzanodo gisa duten posizionamendua indartzeko, ekintzailtzan-ekosistema oso bat sortzeko behar diren eragile guztiak biltzeko eta dinamizatzeko gaitasunarekin, bai eta enpresen sorkuntza-tasa nabarmen handitzeko eta tokiko eta nazioarteko enpresen eta korporazioen berrikuntzan eta barne-ekintzailtzan laguntzeko ere, berrikuntza irekiko dinamiken bidez.

BAT, B Accelerator Tower-en helburua da teknologikoki aurreratua den ehun ekintzailtzan espazio bakar batean kokatzea, startup eta korporateen elkarrekiko hazkuntza ekarriko duten elkarguneak bilatuz, bertan dauden enpresei nazioarteko beste kokaleku batzuekin konektatzeko aukera eskainiz.

BATen zerbitzuak ematen dira eta ekintzak egiten dira dorrean dauden enpresentzat interesgarriak diren enpresa-proiektuak eta startupak erakartzeko. Gainera, euskal ekosistema ekintzailtzan dinamizatzeko jarduerak eta ekitaldiak antolatzen dira, komunitatea sortzeko helburuarekin.

Zehazki, BAT, B Accelerator Towerrek honakoa eskaintzen du:

- ad hoc zerbitzuen gutuna korporazioentzat eta ETEentzat, berrikuntza- eta dibertsifikazio-prozesuak bizkortzeko,

- startupetarako ad hoc zerbitzuen gutuna, proiektuak bizkortzeko,

ekosistemaren beste eragile batzuentzako ad hoc zerbitzuen gutuna.

Hona hemen BATen helburu estrategikoak:

## Segunda.- BAT, B Accelerator Tower

Desde su puesta en marcha en septiembre de 2022, BAT se ha configurado como un elemento clave para fortalecer el posicionamiento de Bilbao y Bizkaia como nodo de emprendimiento de referencia internacional con capacidad de aglutinar y dinamizar a todos los actores necesarios en la creación de un completo ecosistema de emprendimiento e incrementar de manera significativa la tasa de creación de empresas y contribuir a la innovación y al intraemprendimiento de empresas y corporaciones locales e internacionales a través de dinámicas de innovación abierta.

BAT, B Accelerator Tower tiene por objeto ubicar en un único espacio tejido emprendedor de carácter tecnológicamente avanzado, buscando puntos de confluencia que lleven al crecimiento mutuo de startups y corporates ofreciendo a las empresas allí ubicadas la posibilidad de conectarse con otras localizaciones de ámbito internacional.

En BAT se prestan servicios y se realizan acciones para atraer proyectos empresariales y startups de interés para las empresas que estén ubicadas en la torre, organizándose además actividades y eventos dinamizadores del ecosistema emprendedor vasco con el objetivo de generar comunidad.

En concreto, BAT, B Accelerator Tower ofrece:

- carta de servicios ad hoc para corporates y pymes con el fin de acelerar procesos de innovación y diversificación,

- carta de servicios ad hoc para startups para aceleración de proyectos,

- carta de servicios ad hoc para otros agentes del ecosistema.

Los objetivos estratégicos de BAT son:

1 Lurraldea nazioartean kokatzea, enpresa- eta ekintzaile-aukerako lurralde gisa, batez ere mugikortasunaren, energia, foodtech, fintech eta digitech arloetan.

2. BAT-en egonaldia amaitutakoan erreferentziako startupak erakartzeko gunea izatea, euskal enpresa-sarea modernizatzen laguntzeko scaleup fasean. Horretarako, BAT-ren elementu bereizgarria erreferentziazko nazioarteko ekintzailetza-nodo anitzekiko konektagarritasunean oinarrituko da, bere aliantza-sareari esker.

3. Enpresa- eta ekintzaile-sare teknologiko aurreratua gune bakar batean biltzea, startupak (negozioan) eta korporazioak (berrikuntza-mailan) elkarrekin hazteko elkarguneak ezarrita.

4. Parte hartzen duten korporazioen berrikuntza-arloak lotzea. Horrek enpresa bakoitza aberasten eta baterako negozio-aukera berriak agertzen lagunduko du, barne-ekintzailetzako ekimenak garatuz.

1. Posicionar internacionalmente el Territorio como un escenario de oportunidad empresarial y emprendedor, especialmente en las áreas de movilidad, energía, foodtech, fintech y digitech.

2. Ser un polo de atracción de startups de referencia que, una vez finalizada su estancia temporal en BAT, se consoliden definitivamente contribuyendo así a la modernización del tejido empresarial vasco en la fase scaleup de las mismas. Para ello el elemento diferencial de BAT se centrará en su conectividad con múltiples nodos internacionales de emprendimiento de referencia gracias a su red de alianzas.

3. Concentrar en un único espacio tejido empresarial y emprendedor tecnológicamente avanzado buscando puntos de confluencia que lleven al crecimiento mutuo de startups (en negocio) y de corporates (en su nivel innovación).

4. Conectar las áreas de innovación de las empresas corporate participantes, lo cual contribuirá al enriquecimiento individual de cada empresa y a la aparición de nuevas oportunidades de negocio conjuntas, desarrollando iniciativas de intraemprendimiento.

### Hirugarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau 2023ko irailaren 26an jarriko da indarrean, alderdiek sinatuta formalizatzen denean, eta lau urteko iraupena izango du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 49.h) artikuluan xedatutakoaren arabera, hau da, 2027ko irailaren 26ra arte.

Epe hori amaitu aurreko edozein unetan, alderdi sinatzaileek aho batez adostu ahal izango dute epe hori luzatzea, gehienez ere beste lau urtez, edo iraungitzea erabaki ahal izango dute. Hori guztia alde bakoitzak edo biek modu koordinatuan gauzatzen dituzten ekintzailetza

### Tercera.- Vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor el día 26 de septiembre de 2023, una vez sea formalizado mediante su firma por las partes, y tendrá una duración de cuatro (4) años, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49.h) de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público, es decir, hasta el 26 de septiembre de 2027.

En cualquier momento antes de la finalización de ese plazo las partes firmantes podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro (4) años adicionales o acordar su extinción. Todo ello sin perjuicio de la continuidad de las políticas de fomento del

sustatzeko politiken jarraipenari kalterik egin gabe.

**Laugarrena.- Aldeek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak, eta ez-betetzeen ondorioak**

1. Bizkaiko Foru Aldundiak B Accelerator Tower kudeaketa eta funtzionamendurako behar diren jarduerak egiteko behar diren funtsak emango ditu..

Finantza-ekarpena 0803.426106.44107 aurrekontu-partidaren kargura egingo da (2018/0030 proiektua), eta honela banatuko dira urtekoak:

Urtea	Zenbatekoa
2023	1.051.314,00 €
2024	3.718.114,00
2025	2.115.764,00
2026	2.990.877,00
2027	11.743.121,00
Guztira	21.619.190,00

Bizkaiko Foru Aldundiak 2023ko urterokoa ordainduko du hitzarmen hau sinatzen denean.

Gainerako finantza-ekarpenak urtero ordainduko dira, honela:

- urte bakoitzaren % 50, urteko lehen seihilekoan, Beaz, SAUK aurreko ekitaldian jasotako zenbatekoak hitzarmen honen seigarren klausulan deskribatutako baldintzetan justifikatu ondoren.

- urteko bakoitzaren gainerako % 50a urte bakoitzeko bigarren seihilekoan ordainduko da.

2.- Bestalde, Beaz SAUK ekintzailtzako eta berrikuntzako jarduera sustatu, sendotu eta/edo bizkortzeko jarduerak eta ekimenak abiaraziko ditu BAT nazioarteko ekintzailtza-zentroan.

emprendimiento que ejecute cada una de las partes o ambas de manera coordinada.

**Cuarta.- Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes y consecuencias en caso de incumplimiento**

1. La Diputación Foral de Bizkaia aportará los fondos necesarios para la realización de las actuaciones necesarias para la gestión y funcionamiento de B Accelerator Tower.

La aportación financiera se realizará con cargo a la partida presupuestaria 0803.426106.44107, proyecto 2018/0030 con el siguiente reparto de anualidades.

Año	Importe
2023	1.051.314,00 €
2024	3.718.114,00
2025	2.115.764,00
2026	2.990.877,00
2027	11.743.121,00
Total	21.619.190,00

La Diputación Foral de Bizkaia hará efectiva la anualidad correspondiente a 2023 a la firma de este convenio.

El resto de las aportaciones financieras se harán efectivas anualmente de la siguiente manera:

- el 50% de cada anualidad, en el primer semestre del año, previa justificación por parte de Beaz, SAU de las cantidades percibidas en el ejercicio anterior en los términos descritos en la cláusula sexta de este convenio.

- el 50% restante de cada anualidad, se abonará en el segundo semestre de cada año.

2.- Por su parte Beaz, SAU se obliga a poner en marcha actividades e iniciativas dirigidas al fomento, afianzamiento y/o aceleración de la actividad de emprendimiento e innovación en el centro internacional de emprendimiento, BAT.

Bereziki, Beaz SAUk konpromiso hauek hartzen ditu:

- ekintzaitzeari laguntzeko zerbitzuak ematea
- Ikastetxearen azpiegiturarekin berarekin lotutako jarduerak egitea.
- startupak Bizkaia erakartzeko jarduerak egitea,
- B Accelerator Tower-en esparruan garatutako jardueraren hedapenarekin eta komunikazioarekin lotutako ekimenak gauzatzea.

**Bosgarrena.- Hitzarmenaren eta hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak.- Jarraipen eta kontrol batzordea**

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, Administrazio Publikoarentzat edo hura sinatzen duen edozein organismo publiko edo zuzenbide publikoko entitaterentzat finantza-konpromisoak barne hartzen dituzten hitzarmenen ondoriozko gastuen kudeaketa, justifikazioa eta gainerako jarduketak, bai eta hitzarmen horien arabera konprometitutako funtsekin lotutakoak ere, aurrekontu-legerian xedatutakoari lotuko zaizkio.

Sinatzaileek, hitzarmena gauzatzearekin lotutako beste diru-sarrera batzuekin batera, egingo dituzten finantza-ekarpenak ezin izango dira izan hitzarmena gauzatzearen ondoriozko gastuak baino handiagoak.

Jarraipen eta Kontrol Batzordea sortu da, alderdi sinatzaileen arteko lankidetzarako eta hitzarmenaren betearazpenaren eta hartutako konpromisoen betetze-mailaren interpretazio-, jarraipen- eta kontrol-arazoak konpontzeko.

En particular, Beaz, SAU se compromete a:

- prestar servicios de apoyo al emprendimiento
- realizar actividades relacionadas con la propia infraestructura del centro
- llevar a cabo actuaciones dirigidas a la atracción de startups a Bizkaia,
- ejecutar iniciativas relacionadas con la difusión y comunicación de la actividad desarrollada en el marco de B Accelerator Tower.

**Quinta.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos. - Comisión de seguimiento y control**

De conformidad con lo dispuesto en artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, la gestión, justificación y resto de actuaciones relacionadas con los gastos derivados de convenios que incluyan compromisos financieros para la Administración Pública o cualquiera de sus organismos públicos o entidades de derecho público vinculados o dependientes que lo suscriban, así como con los fondos comprometidos en virtud de dichos convenios, se ajustarán a lo dispuesto en la legislación presupuestaria.

Las aportaciones financieras que se comprometan a realizar los firmantes, en concurrencia con otros ingresos vinculados a la ejecución del convenio, no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio.

Se crea la Comisión de Seguimiento y Control como cauce para la cooperación entre las partes firmantes y para la resolución de los problemas de interpretación y seguimiento y control de la ejecución del convenio y del cumplimiento de los compromisos asumidos.



## Osaera

Batzordea lau pertsonak osatuko dute.

- bi, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean; Ekintzailetzaren, Talentua eta Enpresa Lehiakortasunaren Zuzendaritza Nagusia, Batzordearen lehendakaritza hartuko duena; eta Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren burua, batzordekide gisa jardunez.

- eta veste pertsona bi foru-sozietatearen ordezkari gisa: Beaz, SAUren Zuzendaritza duena, bokal gisa jardungo duena, eta Ekintzailetza/Berrikuntza eta Proiektu Estrategikoen Zuzendaritza bere gain hartzen duena, idazkaritza-lanak ere egingo dituen.

## Funtzionamendua

Jarraipen eta Kontrol Batzordea gutxienez urtean behin bilduko da, betiere Lehendakartzak deialdia egiten badu, aldeetako edozeinek eskatuta.

Batzordearen erabakiak aho batez hartuko dira.

## Funtzioak

a) hitzarmen honen interpretazio- eta jarraipen-lanak egitea,

b) Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52.3 artikuluan aurreikusitako eginkizunak betetzea, hitzarmena suntsiarazten den kasurako, eta gauzatzen ari diren jarduketak daudenean,

c) Hitzarmenaren indarraldia amaitzean egindako jarduerak egiaztatzeako akta egitea.

d) 40/2015 Legearen 52.3 artikuluan ezarritakotik eratorritako gainerako eginkizunak.

## Composición

La Comisión estará formada por cuatro personas:

- dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia; quien ostente la Dirección General de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial que asumirá la Presidencia de la Comisión y quien ostente la jefatura del servicio de promoción empresarial, actuando como vocal,

- y otras dos personas en representación de la sociedad foral: quien ostente la Dirección de Beaz, SAU, que actuará como vocal, y quien asuma la Dirección de Emprendimiento / Dirección de Innovación y proyectos estratégicos que hará también las labores de Secretaría.

## Funcionamiento

La Comisión de Seguimiento y Control se reunirá, al menos, una vez al año y siempre que sea convocada por la Presidencia, a petición de cualquiera de las partes.

Los acuerdos de la Comisión se adoptarán por unanimidad.

## Funciones

a) realizar labores de interpretación y seguimiento de este convenio,

b) realizar las funciones previstas en el artículo 52.3 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, para el supuesto de resolución del convenio existiendo actuaciones en curso de ejecución,

c) elaborar la correspondiente Acta de comprobación de las actuaciones realizadas a la finalización de la vigencia del convenio,

d) el resto de funciones derivadas de lo establecido en el artículo 53 de la Ley 40/2015.

Seigarrena.- Alde bakoitzak egin beharreko jarduerak justifikatzeko eta kontrolatzeko epea eta modua.

Hitzarmen hau gauzatzearen ondorioz sortutako gastu finantzarriak dira, alderdien finantza-ekarpenekin ordain daitezkeenak, indarrean dagoen araudiaren arabera behar bezala justifikatuta egon arren, hitzarmenaren likidazio-egunean ordainduta daudenak, beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren xedearen izaerari eta garapen normalari zalantzarik gabe erantzuten diotenak.

Zehazki, honako hauek hartuko dira gastu finantzarritzat:

- hitzarmen hau gauzatzera bideratutako langileen gastuak
- BATen esparruan ekintzailatza eta berrikuntza sustatzeko, finkatzeko eta/edo bizkortzeko jardueretatik eta ekimenetatik eratorritako gastuak
- zerbitzuak emateko kontratutik eratorritako gastuak,
- eraikinaren alokairu-gastuak, kontratuaren esleipendunaren esku jartzeko beharrezkoak direnak.

Beaz SAU foru-sozietate publikoak ekitaldian zehar egindako gastuaren justifikazioa aurkeztu beharko dio urtero Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailari, honako dokumentazio hau aurkeztuz:

1.- Beaz-en legezko ordezkariaren ziurtagiria, helburu bererako lortutako diru-sarrerara, laguntza edo baliabideei buruzkoa. Diru-sarrerara, laguntza edo baliabide horiek edozein administraziok, erakunde publiko edo pribatuk, Estatukoak izan edo Europar Batasunekoak izan, edo nazioarteko erakundeek emandakoak izan behar dute, eta horien zenbatekoa eta jatorria adierazi behar dira.

Sexta.- Plazo y forma de justificación y control de las actuaciones a realizar por cada una de las partes.

Se consideran gastos financiables derivados de la ejecución de este convenio, susceptibles de ser sufragados con las aportaciones financieras de las partes, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, estén pagados a la fecha de liquidación del convenio, sean necesarios y respondan de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

En concreto, se considerarán gastos financiables:

- los gastos del personal dedicado a la ejecución de este convenio
- los gastos derivados de las actuaciones e iniciativas dirigidas al fomento, afianzamiento y/o aceleración de la actividad de emprendimiento e innovación realizadas en el marco de BAT,
- los gastos derivados del contrato de concesión de servicios,
- los gastos en concepto de alquiler del edificio, necesario para la puesta a disposición del adjudicatario del contrato.

La sociedad pública foral Beaz SAU deberá presentar anualmente al Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia la justificación del gasto realizado durante el ejercicio aportando la siguiente documentación:

1.- Certificación de la persona representante legal de Beaz sobre los ingresos, ayudas o recursos obtenidos para la misma finalidad, procedentes de cualquier Administración, ente público o privado, nacional o de la Unión Europea o de organismos internacionales, con indicación de su importe y procedencia.

2.- Klausula honetan xedatutakoaren arabera finantza daitezkeen sortutako gastuen zerrenda..

3.- Langileen gastuak egiaztatzeko, Gizarte Segurantzak 10Tekin batera emandako langileen zerrenda nominala edo nominen kopia aurkeztu beharko da, bai eta BEAZeko legezko ordezkariak emandako ziurtagiria ere. Ziurtagiri horretan, proiektua gauzatzen parte hartzen duen pertsona bakoitzaren dedikazio-ordu kopurua eta ordu-kostua zehaztuko dira.

4.- Dorrearen esparruan ekintzailatza eta berrikuntza sustatzeko, finkatzeko eta bizkortzeko egindako jarduketan ondoriozko fakturak, BATen zerbitzuak emateko kontratuaren enpresa esleipendunari ordaindutakoak eta Beaz, SAUK BAT kokatuta dagoen eraikina edukitzeagatik alokairua ordaintzeari dagozkionak..

5- Egotzitako kostu orokorrak eta/edo banagarriak banatzeko irizpideak.

#### **Zazpigarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea**

Hitzarmen hau aldatu ahal izango da alderdiek aho batez, berariaz eta idatziz hala erabakitzen badute.

#### **Zortzigarrena.- Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia**

Bizkaiko Foru Aldundiak uste du aurrerapen sozial eta ekonomiko iraunkorra lortzeko beharrezkoa dela paraleloki aurrera egitea emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreala eta eraginkorra lortzeko bidean, eta, horregatik, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jarduera guztiak martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren (emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina

2.- Relación de los gastos devengados que sean financiables, conforme a lo dispuesto en esta cláusula,

3.- Los gastos de personal se acreditarán mediante la relación nominal de trabajadoras y trabajadores (RNT) expedido por la Seguridad Social junto a los 10T o copia de las nóminas, y un certificado emitido por la persona representante legal de Beaz en el que se detallan el número de horas de dedicación y el correspondiente coste horario de cada una de las personas intervinientes en la ejecución del proyecto.

4.- Las facturas derivadas de las actuaciones de fomento, afianzamiento y aceleración de la actividad de emprendimiento e innovación realizadas en el marco de la torre, las abonadas a la empresa adjudicataria del contrato de concesión de servicios de BAT y las correspondientes al pago por parte de Beaz, SAU del alquiler por disposición del edificio donde se ubica BAT.

5- Los criterios de reparto de costes generales y/o repartibles imputados.

#### **Séptima.- Régimen de modificación del convenio**

Este convenio podrá ser modificado por acuerdo unánime, expreso y escrito de las partes.

#### **Octava.- Normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.**

La Diputación Foral de Bizkaia considera que para lograr un progreso social y económico sostenible es necesario avanzar paralelamente en la consecución de una igualdad real y efectiva de mujeres y hombres, y por eso, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio se adecuarán a los mandatos del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y

onartzen duena) eta ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren (emakumeen eta gizonen berdintasunerako) aginduetara egokituko dira

Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasunaren arloko politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du 2021-2024 ekitaldietan.

### **Bederatzigarrena. Laguntzeko betebeharra**

Alderdi sinatzaileek beren gain hartzen dute Bizkaiko Foru Aldundiak, Ekonomia Sustapen Sailaren eta/edo, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailaren organoen bitartez, egin ditzakeen kontrol-eginkizunekin lankidetzan aritzeko konpromisoa.

### **Hamargarrena.- Hitzarmena azkentzea**

Hitzarmen hau azkendu egingo da hitzarmenaren xede diren jarduerak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean.

Hauek dira suntsiarazteko arrazoiak:

- a) Hitzarmenaren indarraldia luzatzea erabaki gabe igarotzea, edo adostutako luzapen-aldia amaitzea, hala badagokio.
- b) Alderdi sinatzaile guztien aho bateko akordioa
- c) Alderdi batek edo biek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea, betiere ez-betetzea egin duen alderdiak ez badu zuzendu hogeita hamar (30) egun naturaleko epean, betetzeko errekerimendua jakinarazten zaionetik zenbatzen hasita. Errekerimendu hori Batzordeari eta beste alderdiari jakinaraziko zaie.

de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

El VI Plan Foral para la igualdad de mujeres y hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

### **Novena.- Obligación de colaboración**

Las partes firmantes asumen el compromiso de colaborar con las funciones de control que al efecto pudiera llevar a cabo la Diputación Foral de Bizkaia a través de los órganos propios del Departamento de Promoción Económica y/o, en su caso, del Departamento de Hacienda y Finanzas.

### **Décima.- Extinción del convenio**

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado su prórroga, o por la finalización del periodo de prórroga acordado, en su caso
- b) El acuerdo unánime de todas las partes firmantes
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por una o ambas partes, siempre y cuando la parte incumplidora no haya subsanado en un plazo de treinta (30) días naturales a contar desde la notificación del requerimiento para su cumplimiento. Este requerimiento será notificado a la Comisión y a la otra parte.

d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judiziala.

e) Hitzarmenean edo legeetan aurreikusita ez dagoen beste edozein arrazoirengatik.

Hitzarmen honetako xedapenen bat deuseztatzeak ez du ekarriko haren erabateko deuseztasuna, xedapena funtsezkoa denean izan ezik. Hala ere, hitzarmen honetako xedapenen bat deuseztasun-arrazoiren bat izanez gero, aldeek konpromisoa hartzen dute hitzarmena aldatzeko, legezketasunari egokitzuz, hitzarmenean aurreikusitako helburu eta helburuei eusteko eta hitzarmenaren aldaketa sinatzeko.

#### **Hamaikagarrena.- Hitzarmena suntsiaraztearen ondorioak**

Hitzarmena betetzeak eta suntsiarazteak hitzarmena likidatzea ekarriko du, alderdi bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak zehazteko, 40/2015 Legearen 52. artikuluan aurreikusitako moduan.

Alderdien konpromiso ekonomikoak betetzat joko dira haien xedea bi alderdiek beren eskumenen arabera bete dutenean, honako arau hauek kontuan hartuta:

a) likidaziotik ateratzen bada aldeetako batek gauzatutako jarduketan zenbatekoa txikiagoa dela beste aldeak haiek finantzatzeko jasotako funtsak baino, beste laguntza eta diru-sarrera batzuekin batera, likidazioak soberakina itzuli beharko du hilabeteko (1) epean, likidazioa onartzen denetik zenbatzen hasita.

Hilabetea igaro eta itzulketarik egin ez bada, beste alderdiari ordaindu beharko dio, beste hilabeteko epean, une horretatik aurrera zenbatzen hasita, itzulketa horri aplikatu

d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el convenio o en las leyes

La nulidad de alguna de las disposiciones de este convenio no determinará la nulidad total del mismo, salvo que la disposición fuese de carácter esencial. No obstante, en el caso de que alguna de las disposiciones de este convenio incurriera en causa de nulidad, las partes se comprometen a modificarla adaptándola a la legalidad de tal manera que se mantengan los fines y objetivos previstos en la misma y a suscribir la correspondiente modificación del convenio.

#### **Undécima.- Efectos de la resolución del convenio**

El cumplimiento y la resolución del convenio dará lugar a su liquidación con objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes en los términos previstos en el artículo 52 de la ley 40/2015.

Se entenderán cumplidos los compromisos económicos de las partes cuando su objeto se haya realizado en los términos y a satisfacción de ambas partes, de acuerdo con sus respectivas competencias, teniendo en cuenta las siguientes reglas:

a) si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por alguna de las partes fuese inferior a los fondos recibidos de la otra parte para financiarlas, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, aquella deberá reintegrar el exceso en el plazo de un (1) mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el mes sin producirse el reintegro, deberá abonar a la otra parte, en el plazo de otro mes a contar de ese momento, el interés de demora aplicable a dicho reintegro,

beharreko berandutze-interesa; interes hori, betiere, gastu publikoa eta sektore publikoaren ekonomia- eta finantza-jarduera arautzen dituzten xedapen orokorretatik eratortzen dena izango da.

b) likidaziotik ondorioztatzen bada aldeetako batek gauzatutako jarduketan zenbatekoa handiagoa dela beste alderdiak hura finantzatzeko jasotako funtsak baino, beste laguntza eta diru-sarrera batzuekin batera, dagokion aldea ordaindu beharko du, hitzarmenaren arabera ordaintzeko konpromisoa hartu duen zenbatekoaren gehieneko mugarekin.

Hala eta guztiz ere, hitzarmena suntsiarazteko arrazoiren bat gertatzen denean, jarduketak gauzaten ari badira, alderdiek, Jarraipen eta Kontrol Batzordeak proposatuta, horiek jarraitzea eta amaitzea erabaki ahal izango dute, eta epe luzaezin bat ezarriko dute amaitzeko. Epe hori igarotakoan, jarduketak likidatu beharko dira, klausula honetan ezarritakoaren arabera.

#### **Hamabigarrena.- Datu pertsonalen babesa.**

Datuen babesaren arloko hitzarmen honi aplikatu beharreko araudia honako hau da: 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa.

que será en todo caso, el que resulte de las disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-financiera del sector público.

b) si de la liquidación resulta que el importe de las actuaciones ejecutadas por alguna de las partes fuese superior a los fondos recibidos de la otra parte para la financiarla, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, deberá abonar la diferencia que corresponda con el límite máximo de la cantidad que se haya comprometido a aportar en virtud del convenio.

No obstante lo anterior, si cuando concurra alguna de las causas de resolución del convenio existen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión de Seguimiento y Control, podrán acordar su continuación y finalización estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas en los términos establecidos en esta cláusula.

#### **Duodécima.-Protección de datos de carácter personal.**

La normativa aplicable a este convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE)2016/679 del Parlamento europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

**Hamahirugarrena.-** Izaera, araubide juridikoa eta jurisdikzioa

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako baldintzak betetzen ditu. Bertan xedatutakoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen zuzenbide substantiboko arauak ere aplikatuko dira.

Zehazki, aipatutako 40/2015 Legeaz gain, honako hauek aplikatuko zaizkio: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina garatzen duen Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-eremutik kanpo dagoen hitzarmena da, lege horren 6. artikuluan xedatutakoaren arabera; hala ere, hitzarmena interpretatzean eta gauzatzean sor daitezkeen zalantzak eta/edo hutsuneak Kontratuen Legean jasotako printzipioak aplikatuz konpondu ahal izango dira, lege horren 4. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hitzarmena garatu eta betearaztean alderdien artean sor daitezkeen auziak, bosgarren klausulan aurreikusitako Jarraipen eta Kontrol Batzordearen ondorio izan ezin daitezkeenak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

**Decimotercera.-** Naturaleza, régimen jurídico y jurisdicción

Este convenio tiene naturaleza administrativa y cumple con los requisitos establecidos en los artículos 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Se registrará, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular, le será de aplicación además de la mencionada Ley 40/2015, la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi y el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.

Se trata de un convenio excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, de acuerdo con lo dispuesto en su artículo 6, si bien las dudas y/o lagunas que pudieran suscitarse en su interpretación y ejecución podrán resolverse aplicando los principios contenidos en la citada Ley de Contratos, de conformidad con lo estipulado en su artículo 4.

Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resultas en la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la cláusula quinta, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztirako, honako hauek aplikatuko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea, aldeei aplikagarri zaien foru- edo udal-araudia, hurrenez hurren, eta aplika daitekeen beste edozein xedapen.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Para todo lo no previsto en este convenio será de aplicación la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, la normativa foral o municipal respectivamente aplicable a las partes, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.